

# APPLIED LINGUISTICS

Volume 32 Number 3 July 2011

## ARTICLES

- Learning Collocations: Do the Number of Collocates, Position of the Node Word, and Synonymy Affect Learning?  
STUART WEBB and EVE KAGIMOTO 259
- 'Foreignizing' or 'Domesticating' the Ideology of Parental Control in Translating Stories for Children: Insights from Contrastive Discourse Analysis  
GABRINA POUNDS 277
- A Multidimensional Analysis of a Written L2 Spanish Corpus  
YULY ASENCIÓN-DELANEY and JOSEPH COLLENTINE 299
- The Role of Imagery in Dictionaries of Idioms  
RENATA SZCZEPANIAK and ROBERT LEW 323

## FORUM

- On the Danger of Exogenous Theory in CA-for-SLA: A Response to Hellermann and Cole (2009)  
ERIC HAUSER 348

## REVIEWS

- Arthur K. Spears and Carole M. Berotte Joseph: *The Haitian Creole Language: History, Structure, Use and Education*  
ANTHONY P. GRANT 353
- Magali Paquot: *Academic Vocabulary in Learner Writing. From Extraction to Analysis*  
LIEVEN BUYSSE 356
- Philipp Koehn: *Statistical Machine Translation*  
ZHANG XIAOJUN 359

NOTES ON CONTRIBUTORS 363

READERS DURING 2009/2010 366